



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, et par le Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 15 décembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts", a donné le 3 janvier 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 december 1989 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en door de Staatssecretaris voor Huisvesting en Milieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van "de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve keurt het besluit voorstel goed dat het koninklijk besluit van 9 august 1985 gedeeltelijk wijzigt houdende oprichting van de Brusselse gewestelijke van haar", heeft op 3 januari 1990 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION PREALABLE.

L'intitulé de l'arrêté en projet dans sa version française, ne correspond pas à l'intitulé de la version néerlandaise. Au surplus, dans la version néerlandaise, la phrase est mal rédigée et contient des fautes d'orthographe.

+

Le texte en projet méconnaît les alinéas 6 à 8 de l'article 32 des statuts de la Société du logement de la Région bruxelloise, tels qu'ils ont été approuvés par l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts.

L'intervention de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est limitée à l'approbation des modifications apportées préalablement aux statuts par l'assemblée générale.

Il ne peut, d'autorité, procéder à ces modifications.

En conséquence, tel qu'il est soumis au Conseil d'Etat, l'arrêté en projet excède la compétence de l'Exécutif.

VOORAFGAANDE OPMERKING.

De Franse versie van het opschrift van het ontworpen besluit strookt niet met het opschrift van de Nederlandse versie. Daarenboven is de volzin in de Nederlandse versie slecht opgesteld en bevat zij fouten tegen de spelling.

+

In de ontworpen tekst is geen rekening gehouden met de leden 6 tot 8 van artikel 32 van de statuten van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, zoals ze zijn goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten.

De bemoeiing van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest blijft beperkt tot het goedkeuren van de wijzigingen die de algemene vergadering tevoren in de statuten heeft aangebracht.

De Executieve kan die statuten niet zonder meer wijzigen.

Bijgevolg gaat de Executieve, met het ontworpen besluit zoals het aan de Raad van State is voorgelegd, haar bevoegdheid te buiten.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU,
de Heren :

P. FINCOEUR,
R. ANDERSEN,

F. RIGAUX,

F. DELPEREE,

Madame : C. DEVILLE,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. D. BATSELE, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

C. DEVILLE.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. BATSELE, adjunct-auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.